

МОРСКОЙ

ИНФОРМАЦИОННО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ

№81 сентябрь 2017



**СТРОИМ БУДУЩЕЕ
МОРСКОЙ ОТРАСЛИ
ВМЕСТЕ**

RELEVANT
СЕМИНАР
В ИЗМАИЛЕ

SOLIDARITY
БРАТСКАЯ
ПОДДЕРЖКА

INFOGRAPHIC
МОРЯКИ
ЗНАЧИМЫ

IMPORTANT
ОСОЗНАННОЕ
РЕШЕНИЕ

ATTENTION
ОСТОРОЖНО,
МОШЕННИКИ

SEA PORTS
PORT OF MERSIN

ВНИМАНИЮ ОФИЦЕРОВ,

**работавших когда-либо на судах
под флагом Сингапура, которые были
покрыты коллективным договором
Профсоюза морских офицеров
Сингапура (SMOU)**



Фонд обеспечения моряков Профсоюза морских офицеров Сингапура (SPF SMOU), основанный в 2001 году для улучшения благосостояния моряков-членов Профсоюза (офицеров), работающих на борту судов, покрытых коллективными договорами SMOU, прекращает свою работу. Украинским офицерам, которые работали на судах под флагом Сингапура в период с 2001 по 2012 гг., полагается возврат денежных средств из Фонда.

За дополнительной информацией, перечнем документов к предъявлению, а также помощью в их заполнении обращайтесь в Профсоюз работников морского транспорта Украины:



**г. Одесса, Гагаринское плато 5Б,
ЖК «Шестая Жемчужина»,
помещение 1.**



+38 0482 42 99 02

24

PHOTO ALBUM ЛЕТО-2017

Автор фото —
Павел Хаустов,
член ПРМТУ

Уважаемые читатели! Дорогие друзья!

Вот и промчалось лето, оставив в памяти жаркие дни и яркие эмоции. Впереди — новый этап жизни, особенно это касается всех, кто впервые перешагнет порог учебных заведений.

Новый учебный год — это всегда огромные планы, серьезные задачи, большая ответственность. Во время горячей вступительной кампании Профсоюз провел масштабную работу с абитуриентами морских учебных заведений. В настоящее время ПРМТУ объединяет в своих рядах около 7 тысяч курсантов, студентов, кадетов и учащихся морских учебных заведений со всей Украины. Наши первичные профсоюзные организации успешно работают в лучших вузах Украины. В канун нового учебного года мы провели встречи с будущими моряками как в Одессе, так и в Измаиле. Более тысячи курсантов, студентов, узнав о работе Профсоюза, о его всесторонней поддержке не только украинских моряков, но и тех, кто только избрал эту интересную и непростую профессию изъявили желание стать частью большой профсоюзной семьи и написали заявления на вступление в ПРМТУ.

На страницах этого номера вы также узнаете о праздничном мероприятии в честь 60-летия Измаильского интернационального клуба моряков, одного из немногих, что удалось сохранить в Украине.

Кроме того, мы, как всегда, постарались сделать интересными и содержательными полюбвившиеся вам традиционные рубрики.

Приятного вам чтения!

**С уважением,
Олег Григорюк,
Председатель Черноморской первичной профсоюзной организации моряков**

Dear Readers! Dear Friends!

The summer rushed past, imprinting hot days and bright emotions in our memory. Ahead is a new stage of life, especially for those who first step over the threshold of educational institutions. The new school year always brings huge plans, serious tasks and great responsibility. During the hot entrance examination period, the Union conducted a large-scale work with the entrants of maritime educational institutions.

Currently, the MTWTU unites in its ranks about 7,000 students and cadets of maritime schools from all over Ukraine. Our local trade union organizations successfully function in the best universities in Ukraine.

On the eve of the new academic year, we held meetings with future seafarers both in Odessa and Izmail. Learning about the Trade Union activities, about the full support provided not only to acting but to novice seafarers also, more than a thousand cadets and students expressed a desire to become part of the large Trade Union family, and applied to join the MTWTU.

This issue will also inform you of the 60th anniversary celebration of the Izmail International Seamen's Club, one of the few managed to be preserved in Ukraine.

In addition, we, as always, endeavored to make your favorite traditional columns interesting and informative.

Enjoy your reading!

**Yours faithfully,
Oleg Grygoriuk
Chairman, Local Black Sea
Trade Union Organization of Seafarers**

NEWS

2 В МОРСКОМ МИРЕ

EXCLUSIVELY

4 РАБОТА С БУДУЩИМИ
МОРЯКАМИ

RELEVANT

8 СЕМИНАР В ИЗМАИЛЕ

CELEBRATION

9 ЮБИЛЕЙ ИНТЕРКЛУБА

SOLIDARITY

13 БРАТСКАЯ ПОДДЕРЖКА

INFOGRAPHIC

14 МОРЯКИ ЗНАЧИМЫ

RELEVANT

16 ИНТЕРВЬЮ

IMPORTANT

18 ОСОЗНАННОЕ РЕШЕНИЕ

ATTENTION

19 ОСТОРОЖНО, МОШЕННИКИ

SEA PORTS

20 PORT OF MERSIN

PERSONALITY

22 ОТКРОВЕННЫЙ РАЗГОВОР

PHOTO ALBUM

24 ЛЕТО-2017

№81 сентябрь 2017

УЧРЕДИТЕЛЬ: Черноморская первичная профсоюзная организация моряков.

Торговая марка и торговое имя «Морской» являются исключительной собственностью Черноморской первичной профсоюзной организации моряков.

ИЗДАТЕЛЬ:
ООО «АЛЬФА ПРЕСС»

Перепечатка материалов журнала «Морской» невозможна без письменного разрешения редакции. При перепечатке материалов обязательна ссылка на журнал «Морской».

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламных объявлениях. Редакция не несет ответственности за стилистические и грамматические ошибки в рекламных макетах.

Информационно-развлекательный журнал «Морской» распространяется бесплатно в круизных компаниях и первичных профсоюзных организациях ПРМТУ.

Тираж — 2000 экз.

Редакция ведет переписку с читателями. Ваши материалы, пожелания и предложения отправляйте на электронный адрес: morskoy@mtwtu.org.ua

Свидетельство про государственную регистрацию печатного издания ОД 1423-294-Р от 13.02.2010
Юридический адрес:
65009, г. Одесса, Гагаринское плато, 5Б, помещение 1
Тел.: +38(0482) 42 99 02



ГРЕЧЕСКИЕ КОМПАНИИ ПРОДОЛЖАЮТ ОСТАВАТЬСЯ ОСНОВНЫМИ ЗАКАЗЧИКАМИ НОВОСТРОЕВ

Лондонский судовый брокер Alibra сообщил, что греческие судовладельцы заметно опередили китайские компании по заказам на постройку новых судов. В 2017 году судостроительные компании со всего мира получили 146 заказов на новые суда в таких сегментах, как балкеры, танкеры и контейнеровозы. 40 заказов поступило от греческих компаний и только 26 – от китайских фирм. Можно отметить, что глобальный интерес заказчиков больше привлечен к танкерному флоту. Из 93 твердых заказов на танкеры от покупателей со всего мира 27 приходится на суда категории VLCC. Еще 23 заказа было сделано на суда класса Aframax, половина из которых пришлось на танкеры категории LR2. Немало было заказано и танкеров небольшого размера – дедвейтом до 15 тыс. тонн, а именно 21 судно, сообщает Alibra.

Размещая свои заказы на балкеры, танкеры и контейнеровозы, международные компании продолжают отдавать предпочтение китайским и южнокорейским верфям. В частности, на долю Китая и Южной Кореи приходится соответственно 45% и 44% твердых заказов, размещенных в этом году, тогда как на долю Японии – лишь 7%.

Тем временем, греческое судоходное сообщество уверено, что Греция может стать морским центром в ближайшей перспективе. В исследовании, проведенном компанией Ernst & Young, говорится, что Греция, особенно порт Пирей, рассматривается в качестве серьезного конкурента морских транспортных хабов Азии в будущем десятилетии.

Так, из проведенного анализа взглядов и прогнозов 779 руководителей греческих судоходных

компаний вытекает, что наиболее привлекательной и всеобъемлющей основой среди судоходных хабов или «кластеров» сегодня является Пирей – крупнейший порт Греции. Руководители считают, что его усиление укрепит их бизнес, несмотря на растущую привлекательность конкурирующих морских центров.

В исследовании говорится, что судоходная отрасль Греции пережила трудности и греческий флот, состоящий из более 5 272 судов и стоимостью около \$86 млрд, по-прежнему остается крупнейшим в мире по суммарному тоннажу и занимает доминирующее положение с точки зрения стоимости во многих сегментах сектора.

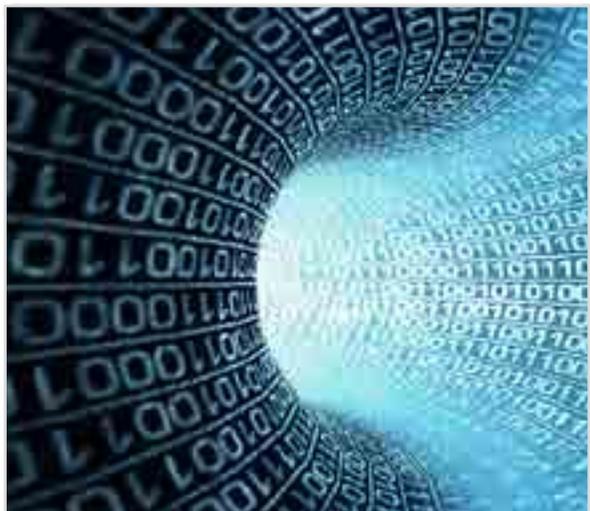


ЗА ГОД МОРЯКИ ТРАТЯТ БОЛЕЕ \$3 МЛРД НА СВЯЗЬ С РОДНЫМИ

Такие результаты стали известны благодаря комплексному опросу, проведенному среди моряков. В данном опросе приняло участие 3 тысячи 57 моряков из 30 разных стран. 59% от общего числа респондентов составили члены командного состава, 41% – рядового. Согласно опросу, 57% моряков отметили, что считают себя уверенными пользователями компьютера, а 33% – продвинутыми.

Расходы каждого моряка за интернет на берегу составляют порядка 70 USD в месяц. Также моряки указали, что основным фактором, ограничивающим их в использовании интернета, является его стоимость.

Результаты комплексного опроса показали, что среди судовладельцев растёт понимание преимуществ обеспечения экипажей связью с родными и близкими, оставшимися на берегу. По мнению респондентов, работодатель соглашается с тем, что обеспечение моряков связью с родными – верный путь к довольному и счастливому экипажу.



А.Р. MOLLER-MAERSK ПОНЕСЛА ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ УБЫТКИ ОТ КИБЕР-АТАКИ

Датская судоходно-логистическая компания А.Р. Moller-Maersk заявила, что ее убытки от действий кибер-бандитов составили \$200-300 млн. В конце июня серверы перевозчика, как и многих других компаний, были массово атакованы вредоносным вирусом-вымогателем Retya, который заблокировал доступ к данным и требовал деньги за возврат доступа к информации. Компьютерный сбой оказал серьезное влияние на подразделения APM Terminals, а работа некоторых портов была полностью парализована в течение нескольких дней.



СУДОВЛАДЕЛЬЦЫ ЮЖНОЙ КОРЕИ НА ПУТИ СОЗДАНИЯ НОВОГО АЛЬЯНСА

Крупнейшие южнокорейские судоходные компании готовятся к созданию крупного альянса — «Ко-

рейское судоходное партнерство» (Korea Shipping Partnership-KSP), в который войдут все 14 южнокорейских морских контейнерных перевозчиков.

Таким образом, Южная Корея сможет значительно улучшить ситуацию в морской отрасли, которую сильно пошатнуло скандальное банкротство когда-то крупнейшего южнокорейского перевозчика Hanjin Shipping Co.

Административные функции управления альянсом возьмет на себя Корейская ассоциация судовладельцев.

Сообщается, что сотрудничество судоходных компаний позволит увеличить пропускную способность всего южнокорейского флота, а также освоить новые маршруты.



ГРУЗОВЫЕ СУДА С ИСКУССТВЕННЫМ ИНТЕЛЛЕКТОМ МОГУТ СТАТЬ РЕАЛЬНОСТЬЮ

Япония планирует построить самоуправляемые грузовые суда, которые смогут прокладывать максимально безопасные и удобные маршруты, а также избегать морских происшествий. Авторы проекта уверены, что смогут ввести такие суда в эксплуатацию уже в 2025 году.

В рамках проекта, который оценивается в сотни миллионов долларов, планируется построить порядка 250 судов, а в его реализации будут заняты судостроительные компании Mitsui OSK Lines, Nippon Yusen, Japan Marine United.

Первые подобные самоуправляемые суда все-таки будет сопровождать небольшой по численности технический персонал. Однако впоследствии суда станут полностью автономными.

В 2016-ом о планах создания самоуправляемых сухогрузов сообщала компания Rolls-Royce, ее суда должны появиться на морских маршрутах к 2020 году.

ОТ КУРСАНТА ДО МОРЯКА — ВМЕСТЕ С ПРОФСОЮЗОМ



Выбор будущей профессии – это, пожалуй, первый самый серьезный и осознанный шаг в жизни молодых людей. Сегодня в нашей стране существует огромное количество учебных заведений, открывающих перед абитуриентами широкие возможности и перспективы. Но только избранные приняли решение ступить на нелегкий путь и выбрать для себя карьеру моряка.

Профессиональный союз работников морского транспорта Украины объединяет в своих рядах порядка 7 000 курсантов, студентов, кадетов и учащихся морских учебных заведений со всей Украины. Первичные профсоюзные организации ПРМТУ успешно работают в лучших вузах Украины, таких как Национальный университет «Одесская морская академия», Одесский национальный морской университет и Херсонская государственная морская академия, а также Черноморский профессиональный судоремонтный лицей, Черноморский морской колледж, Одесский профессиональный лицей морского транспорта, Одесский мореходный колледж технического флота Национального университета «Одесская морская академия», Измаильское высшее профессиональное училище Киевской государственной академии водного транспорта им. Гетмана П. Конашевича-Сагайдачного и Дунайский институт Национального университета «Одесская морская академия».

Членство в ПРМТУ, несомненно, очень важно для будущих моряков, ведь Профсоюз уделяет огромное внимание не только тому, чтобы учебные годы проходили интересно и увлекательно, но и занимается усовершенствованием знаний и навыков ребят, которые им пригодятся в будущей работе. Так, ПРМТУ при содействии администраций учебных заведений, проводит встречи с курсантами, на которых специалисты Профсоюза делятся уникальными знаниями с будущими моряками, разрабатывают специализированные печатные материалы и многое другое.

Кроме того, курсанты привлекаются к участию в международных кампаниях, проектах, акциях и семинарах с участием представителей иностранных судовладельцев и международных организаций, таких как Международная федерация транспортников (ITF), Международный совет работодателей (IMES), Международная организация труда (ILO) и др.

Нельзя не отметить существенный вклад ПРМТУ в развитие материально-технической базы морских учебных заведений Украины. В 2016 году ПРМТУ совместно с IMES реализовали инвестиционный проект, в рамках которого было выделено 2,1 млн долларов США на приобретение тренажеров для Херсонской государственной морской академии и Национального университета «Одесская морская академия».

ПОРЯДКА ТЫСЯЧИ АБИТУРИЕНТОВ ТЕПЕРЬ КУРСАНТЫ «ВЫШКИ»



7 августа прошел общий сбор курсантов первого курса дневной формы обучения Национального университета «Одесская морская академия», на котором ректор НУ «ОМА» Михаил Миусов зачитал приказ о зачислении на бюджетную форму обучения.

С приветственным словом к абитуриентам и их родителям обратился Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк:

«В первую очередь, я поздравляю вас с поступлением. Это грандиозный шаг для каждой семьи, для каждого курсанта. Также от имени Профессионального союза работников морского транспорта Украины хочу поблагодарить профессорско-преподавательский состав за многолетнюю дружбу и сотрудничество»

Олег Григорюк представил первокурсникам председателя профкома курсантов НУ «ОМА» Диану Торопенко.

После встречи курсанты и их родители получили возможность пообщаться с деканами выбранных факультетов и, конечно же, присоединиться к большой профсоюзной семье ПРМТУ, написав заявление о вступлении в Профсоюз.

С этого момента двери профкома курсантов НУ «ОМА» открыты для вновь прибывших членов Про-

фсоюза. Члены профкома, курсанты старших курсов оказывали первокурсникам всяческую помощь.

«Совсем недавно я сама была первокурсницей, и я прекрасно понимаю, как сложно в первые недели организационного периода, – вспоминает Диана Торопенко. – У первокурсников множество хлопот – адаптация к новой обстановке и коллективу, где купить форму, как заселиться в экипаж, пройти медицинский осмотр. Профком сделал все возможное, чтобы первые дни в вузе для курсантов прошли как можно легче и понятнее»



РЕГИОНЫ НЕ ОТСТАЮТ



Два морских учебных заведения, в которых есть первичные профсоюзные организации ПРМТУ, находятся в Измаиле. Это Дунайский институт Национального университета «Одесская морская академия» и Измаильское высшее профессиональное училище Киевской государственной академии водного транспорта им. Гетмана П. Конашевича-Сагайдачного.

Специально для того, чтобы пообщаться с первокурсниками этих учебных заведений, делегация ПРМТУ во главе с Первым заместителем Председателя ПРМТУ Олегом Григорюком отправилась в город на Дунае. Стоит отметить, что администрации учебных заведений полностью осознают значение Профсоюза в жизни курсантов и находят взаимопонимание с председателями профкомов.

14 августа порядка сотни курсантов Измаильского высшего профессионального училища Киевской государственной академии водного транспорта им. Гетмана Петра Конашевича-Сагайдачного и Дунайского института Национального университета «Одесская морская академия» собрались вместе, чтобы пообщаться с представителями ПРМТУ.

Первый заместитель Председателя ПРМТУ Олег Григорюк рассказал новобранцам о Профсоюзе и его работе на благо украинских моряков.

«Несмотря на то, что сегодня Украина посылает негативные знаки на мировой морской рынок, ПРМТУ делает все, чтобы создать поло-





жительный имидж нашей страны и наших моряков. Мы готовы работать с таким же рвением и дальше, а от вас, как от будущих моряков, тоже зависит многое – вы должны показывать достойный уровень подготовки и владения английским языком», — отметил Олег Григорюк.

« Встреча с представителями ПРМТУ для нас очень важна и, я думаю, что это первый шаг к нашей системной работе», — отметил Валентин Чимшир, директор Дунайского института Национального университета «Одесская морская академия».



В свою очередь, Наталья Костусева, директор Измаильского высшего профессионального училища Киевской государственной академии водного транспорта им. Гетмана Петра Конашевича-Сагайдачного напомнила присутствующим о той помощи, которую ПРМТУ совместно с Благотворительным фондом морского транспорта «МОТРАНС» оказал в 2016 году, когда учебное заведение испытывало значительные трудности.

После встречи кадетами была организована обзорная экскурсия, где представители ПРМТУ смогли лично ознакомиться с учебной и материально-технической базой учебных заведений.



От имени 73 000 членов Профсоюза работников морского транспорта Украины мы искренне поздравляем будущих моряков с поступлением! Впереди вас ждет много нового, а Профсоюз постарается сделать ваши лучшие студенческие годы еще более запоминающимися!

БЫТЬ В КУРСЕ СОБЫТИЙ С ПРОФСОЮЗОМ

MTWTU HELPS TO STAY UPDATED



Профсоюз работников морского транспорта Украины регулярно проводит информационные и обучающие семинары для моряков, на которых специалисты ПРМТУ и приглашенные спикеры поднимают актуальные и важные для моряков темы.

Однако, к великому сожалению, такие семинары чаще проходят в Одессе, ведь абсолютное большинство моряков-членов ПРМТУ проживают именно в жемчужине у моря. Несмотря на то, что ближайшие «морские» города, такие как Херсон, Николаев и Измаил, находятся не так далеко, морякам в межрейсовый период достаточно сложно найти время, чтобы приехать на семинар. Но живой интерес моряков к участию в семинарах мотивирует ПРМТУ организовывать их в других городах. Так, в прошлом году ПРМТУ провел семинар для моряков, проживающих в городе Херсон. В этом году выездной семинар прошел для моряков в городе Измаил.

На повестке дня были такие важные вопросы, как поправки к Конвенции о труде в морском судоходстве (MLC, 2006), базовая информация об ИТФ и Инспекторате ИТФ, насущные темы, которые волнуют каждого моряка: пенсионное обеспечение, налогообложение моряков, вопросы медицинского характера, связанные со спецификой работы моряка, и многое другое.

Огромный интерес вызвала презентация Первого заместителя Председателя ПРМТУ Олега Григорюка относительно текущей ситуации в морской индустрии и работе ПРМТУ по созданию новых рабочих мест для украинских моряков.

Участники семинара получили возможность задать вопросы специалистам ПРМТУ и получить на них исчерпывающие ответы.

«Мы прекрасно понимаем, что моряки из регионов также нуждаются в актуальной и полезной информации, которую они могут получить только от специалистов ПРМТУ. Именно поэтому мы будем и дальше продолжать проводить такие семинары для моряков, проживающих не только в Одессе, но и в других городах», — отметил Олег Григорюк, Первый заместитель председателя ПРМТУ.

The MTWTU regularly conducts information and training seminars for seafarers, where the Union experts and invited speakers address timely and important maritime issues. Unfortunately, such seminars are more often held in Odessa, because the majority of seafarers, Union members, reside here. Despite the fact that the nearest marine cities, such as Kherson, Nikolaev and Izmail, are located not that far from Odessa, it is quite difficult for seafarers of these cities to allocate time to attend the seminar in Odessa during the inter-voyage period.

But their lively interest in the Union awareness-raising activities encourages the MTWTU to organize such seminars in other cities of Ukraine. Recall that last year the MTWTU held a seminar for seafarers residing in the city of Kherson. And this year, the Union held a seminar for seafarers in the city of Izmail.

The agenda of the seminar included such important issues as amendments to the Maritime Labour Convention (MLC, 2006), basic information about the ITF and its Inspectorate, as well as current topics of concern to every seafarer: pensions, taxation, medical issues, related to their work specifics, and much more.

Significant interest of the audience was caused by the presentation of the First Vice Chairman of the MTWTU Oleg Grygoriuk on the current state of the maritime industry and the work the Union performs to increase the number of jobs for Ukrainian seafarers.

Participants of the seminar were also able to receive exhaustive answers from the Union experts to all their questions of interest.

«We do well understand that seafarers from the regions also require having access to the most relevant information, and the MTWTU experts are the only source of this information. That is why we will continue to conduct such seminars for seafarers who live not only in Odessa, but in other cities of Ukraine», said MTWTU First Vice Chairman Oleg Grygoriuk.

ИЗМАИЛЬСКИЙ ИНТЕРКЛУБ ОТМЕТИЛ 60-ЛЕТИЕ

IZMAIL INTERNATIONAL SEAMEN'S CLUB CELEBRATES 60TH ANNIVERSARY



Интернациональных клубов моряков насчитывается несколько сотен по всему миру, где в основном работают христианские миссии, другие – находятся в ведении морских профсоюзов или правительств. В них обычно созданы все условия для того, чтобы моряки с иностранных судов, стоящих у причалов порта, имели возможность пообщаться со своими родными и близкими по интернету, отдохнуть, свершить свои религиозные обряды, принять участие в тех или иных праздниках и т.д.

There are several hundred international seamen's clubs around the world, run by Christian missions, maritime trade unions or governments. These clubs usually offer all kinds of services to their visitors – seafarers from foreign ships, calling this particular port. They offer opportunity to communicate with seafarers' relatives and friends on the Internet, relax, do religious rites or take part in certain holidays and so on.



Еще не так давно в Украине функционировали 12 таких клубов, сегодня же, к сожалению, подобных центров остались единицы. И среди них есть достойная уважения общественная организация «Измаильский интернациональный клуб моряков». В этом году организация отметила 60-ю годовщину со дня основания. По поводу юбилея коллектив принимал поздравления от многочисленных гостей. Среди них — Председатель Профсоюза работников морского транспорта Украины Михаил Киреев и его Первый заместитель Олег Григорюк, директор Благотворительного фонда морского транспорта «МОРТРАНС» Антонина Шкамерда, председатель Правления ЧАО «Украинское Дунайское пароходство» Дмитрий Баринов, директор ГП «Измаильский морской торговый порт» Андрей Ерохин, начальник Измаильского филиала АМПУ Александр Истомин, председатели первичных профсоюзных организаций УДП и Измаильского порта Виталий Татарчук и Александр Шубин, зарубежные друзья из Болгарии, бывшей Югославии и другие почетные гости.

На празднике в теплой и дружеской атмосфере вспоминали непростую историю становления и развития интерклуба: интересные моменты из жизни интерклубовцев, как преодолевались трудности, какими усилиями строилось нынешнее здание клуба, как решали вопросы финансирования клуба.

Not so long ago there were 12 fully functioning seamen's clubs in Ukraine. Today, unfortunately, there is just a few left. Among them stands out a respectable public organization Izmail International Seamen's Club, just recently celebrated its 60th anniversary. On that day the Club's staff received warmest congratulations from the numerous guests. Among the guests were MTWTU Chairman Michael Kirieiev and his First Vice Oleg Grygoriuk, Director of the Welfare Fund of Maritime Transport MORTRANS Antonina Shkamerda, Board Chairman of PJSC Ukrainian Danube Shipping Company Dmitriy Barinov, Director of the State Enterprise Izmail Commercial Sea Port Andrii Yerokhin, Head of the Izmail Sea Port Authority Alexander Istomin, Chairmen of the MTWTU Local Trade Union Organizations of Ukrainian Danube Shipping Company and Izmail Commercial Sea Port Vitaliy Tatarchuk and Alexander Shubin, as well as foreign friends and other distinguished guests.

Guests of the holiday recalled the difficult history of the formation and development of the Club: how problems have been resolved, how the building itself have been constructed, and how the financial challenges have been met.



Все мы знаем, что после распада Советского союза интерклубы пришли в упадок. В Украине их тогда осталось 12. И вот, в 1997 году руководители этих интерклубов — настоящие энтузиасты и профессионалы своего дела — решили любыми способами возродить интерклубы, понимая, что моряки со всего мира, заходя в украинские порты, нуждаются в социальной поддержке, — вспоминает Михаил Ки-

“We all know that after the Soviet Union collapse, the 12 remained seamen's clubs fell into disrepair. In 1997, the heads of these clubs — true enthusiasts and professionals — started looking for any options to revive the clubs, understanding that seafarers from all over the world, calling the Ukrainian ports, require access to welfare facilities”, said Michael



реев. — В том же году была создана Ассоциация интерклубов Украины, куда и вошли 12 руководителей интерклубов. Поэтому 1997 год можно считать точкой отсчета развития интерклубов Украины. Времена были непростые, но у нас были хорошие отношения с руководством Трестового фонда моряков Международной федерации транспортников. Ими была оказана серьезная финансовая помощь украинским интерклубам на реконструкцию и строительство, а также на приобретение транспортных средств и оборудования. Начался новый этап в жизни интерклубов. Но, к сожалению, в дальнейшем не было предусмотрено денег на их деятельность, нужно было самим как-то искать пути выживания. Многие из руководителей опустили руки, бросили свое дело, интерклубы закрывались. Но мы этого допустить не могли», — подчеркнул Михаил Киреев.

Kiriev. "The same year the Association of Seamen's Clubs of Ukraine was established, which included 12 said clubs. Therefore, 1997 can be considered a starting point for the development of seamen's clubs in Ukraine. The times were not easy, but the ITF Seafarers' Trust was there to respond and provided significant financial assistance to Ukrainian seamen's clubs for construction and reconstruction, as well as for the purchase of vehicles and equipment. That was a new stage in the life of the clubs. But, unfortunately, no further money provision for their activities was planned – the clubs needed to survive on their own. Many of the heads dropped hands, abandoned their business and some clubs have closed. But we could not afford to do so" Michael Kiriev stressed.

Напомним, что новое здание интерклуба было построено за счет гранта Трестового фонда моряков Международной федерации транспортников (ITF). Его торжественная сдача состоялась в июле 2002 года, здание стало настоящим украшением Измаила. Ежегодно интерклуб посещают около 2 тысяч иностранных моряков. К слову, после 1992 года, кроме зарубежных моряков, возможность пользоваться услугами центра получили и украинские моряки.

Recall that the new seamen's club building was constructed under the grant of the ITF Seafarers Trust. Official inauguration of the building, which became a true decoration of Izmail city, took place in July 2002. Every year about 2 thousand foreign seafarers visit the Seaman's Club. And after 1992, Ukrainian seafarers were also given the opportunity to enjoy the services the Club offers.

«Благодаря постоянной заботе со стороны ПРМТУ, который всегда интересуется нашей жизнью и нашими проблемами, помогает преодолевать трудности, находит возможность для оказания финансовой, юридической, кон-

"Thanks to the constant MTWTU support, which is always interested in our life and our problems, helps to overcome difficulties, finds the opportunity to provide financial, legal and consulting assistance,

сультационной помощи разными специалистами, мы смогли сохранить традиции интерклуба моряков, сохранить организацию, которая не прекращала работать ни при каких условиях: ни тогда, когда остались без финансирования, и ни тогда, когда остались без помещений, — говорит директор клуба Евгения Бужак. — Сегодня к услугам моряков оборудованы спортзал, бильярдная, зал для настольного тенниса, массажный кабинет, сауна, бар, капелланская, конференц-зал, мини-гостиница с комфортабельными номерами. Все помещения оснащены системами кондиционирования воздуха. То есть, созданы все условия для того, чтобы моряки судов, заходящих в наш порт, а также все желающие посетить клуб, имели отличную возможность интересно и с пользой провести время, — рассказывает Евгения Бужак. — Наш коллектив очень надеется, что Измаильский интерклуб и дальше будет уверенно смотреть в завтрашний день».

we were able to preserve the traditions of the Izmail International Seaman's Club.

Our organization never stopped working: neither when we were left with no funding, nor when we were left with no premises", says the Club's Director Evgeniya Buzhak.

"Today, our Club offers seafarers a fully equipped gym, billiard room, table tennis room, massage room, sauna, bar, chapel, conference room and mini-hotel. All the conditions have been created for the guests to enjoy their time spent in the Izmail Seaman's Club. And our staff very much hopes that we would be able to look towards the future with confidence".

«Сегодня по праву Измаильский интерклуб считается одним из лучших в Украине. Конечно, это не стало бы возможным без умелого руководства. Когда человек живет своей работой, вкладывает в дело своей жизни всю душу, предан ей, только тогда можно добиться высоких результатов. И это безусловная заслуга директора клуба Евгении Бужак», — подчеркнула директор Благотворительного фонда морского транспорта «МОТРАНС» Антонина Шкамерда.

"Today, the Izmail International Seaman' Club is considered one of the best in Ukraine. Of course, that would not have been possible without the effective leadership. When a person lives for his work and is fully devoted to it, only then high results can be achieved. The current status of the Club is the unconditional merit of its Director Evgeniya Buzhak", said Antonina Shkamerda, MORTANS Welfare Fund Director.

За весомый вклад в развитие интернациональной дружбы, творческий подход и преданность делу Михаил Киреев вручил Евгении Бужак Почетную грамоту. Гости праздника преподнесли интерклубу в честь юбилея ценные подарки.

В завершении мероприятия хозяева и гости вечера выпустили в небо голубей — как символ мира, благополучия, новых надежд и достижений.

For her significant contribution to the development of international friendship, creativity and dedication, Evgeniya Buzhak was awarded with the MTWTU Certificate of Honor. All the guests of the holiday also presented the Club with valuable gifts.



ПРМТУ ВЫРАЗИЛ СОЛИДАРНОСТЬ С ИНДОНЕЗИЙСКИМИ ПОРТОВИКАМИ

MTWTU SUPPORTED INDONESIAN DOCK WORKERS



В порту Джакарты, Индонезия, с 3 августа 2017 года докеры начали забастовку.

Докеры-члены Профсоюза работников морского транспорта Украины с готовностью откликнулись на призыв Международной федерации транспортников (ITF) поддержать своих братьев в Джакарте.

Забастовка в порту Джакарты была начата с целью прекратить несправедливые практики работы многонациональных операторов – компаний Hutchison и ICTSI в морском порту Джакарты Танжунг-Приок.

В частности, крупнейшая членская организация ITF в Индонезии, Профсоюз международного контейнерного терминала Serikat Pekerja Jakarta (SPJICT), выступает против беспощадного ущемления прав рабочих, а именно, права на пенсию и на выплату бонусов за производительность, которые были урезаны руководством терминала в ходе переговоров по новому коллективному договору.

В то же время, докеры терминала ICTSI в порту также начали борьбу за справедливость. Их цель – противостоять жесткой управленческой практике руководства терминала. Профсоюз рабочих FBTPИ проводит массовую демонстрацию в порту, требуя от правления прекращения незаконного аутсорсинга, оплаты задолженности за выполнение сверхурочных работ и заключения справедливого коллективного соглашения с профсоюзом.

In early August dock workers in Jakarta, Indonesia took action to fight the injustice at the Port of Tanjung Priok by multinational operators Hutchison and ICTSI.

Dockers, the MTWTU members, eagerly responded to the call of the International Transport Workers Federation (ITF) to support their brothers in Jakarta.

The strike in the port of Jakarta was launched with the goal of stopping the unfair practices of multinational operators – Hutchison and ICTSI companies in the seaport of Jakarta Tanjung Priok.

In particular, ITF's largest Dockers Section affiliate in Indonesia, Serikat Pekerja Jakarta International Container Terminal (SPJICT) opposed ruthless cuts to workers' rights – in particular to pension rights and performance bonuses, which terminal management had been pursuing in the course of negotiations over a new collective bargaining agreement.

Dockers at ICTSI's terminal at the port have also escalated their own fight for justice, taking action to resist harsh management practices. The workers' union FBTPИ, held a mass demonstration at the port to demand that management end illegal outsourcing, pay unpaid overtime and settle a fair collective agreement with the union.

5 ПРИЧИН, ПОЧЕМУ МОРЯКИ ВАЖНЫ ДЛЯ МИРА

Работа моряка довольно распространена, и ежегодно тысячи молодых ребят выбирают для себя этот благородный путь, чтобы в будущем стать достойными продолжателями морских традиций нашей страны и носить почетное звание – украинский моряк.

Однако мир всё еще не до конца осознает, насколько труд каждого моряка важен в ежедневной жизни каждого из нас. В этом году Международная морская организация назвала темой Дня моряка – «Моряки имеют значение». Мы рассмотрим 5 главных причин, почему это так и есть.

1

МИРОВАЯ ТОРГОВЛЯ И ГЛОБАЛИЗАЦИЯ ЗАВИСЯТ ОТ МОРЯКОВ

Судоходная отрасль вносит более 90% в мировую экономику. В мире насчитывается около 51 400 торговых судов, которые перевозят товары и тем самым поддерживают эту экономику. Будь то нефть из Персидского залива или пшеница из зернового дока Кэрилл в Хьюстоне, или iPhone в контейнерах, которые доставляются из одной части мира в другую – всё работает круглосуточно, с точностью и тщательностью. Кто же несет ответственность за этот непрерывный процесс? В то время как судовые брокеры, фрахтователи и владельцы заботятся о финансовых аспектах, поддерживающих жизнеспособность торговли, моряки выполняют эту работу в реальной жизни. Торговля лишь тогда хороша, когда товар доставлен получателю в целостности, сохранности и в срок, и именно моряки обеспечивают это всегда, несмотря на выходные! 90% – это не случайная цифра, а точная и справедливая оценка. Судно до сих пор является самым дешевым видом транспорта. Некоторые могут ошибочно начать спорить о том, что самолёты и поезда тоже важны. Да, они важны, но вы когда-нибудь видели, чтобы в самолёте перевозилось еще несколько самолетов? Огромный объем, который можно перевозить на борту, сводит любую конкуренцию на нет, когда речь заходит об экономическом аспекте торговли. Именно моряки, с их теоретическими знаниями, в совокупности с постепенным увеличением опыта, обеспечивают всё это.

2

ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ ЛЮДЕЙ ЗАВИСИТ ОТ МОРЯКОВ

Пища, которую вы едите; одежда, которую вы носите; бензин, который вы заливаете в свою машину – ВСЁ было привезено на судне. Фактически, большинство товаров в вашем окружении, вероятно, были на борту в какой-то момент! Никто никогда не задумывается о том, что происходит за кулисами «глобализации», когда использует китайский телефон, носит итальянскую обувь и работает за ноутбуком, внутри которого установлен корейский процессор. В бизнесе нет места ошибкам – все согласится, что если им будет доставлен дефектный Rolls Royce или если их еда будет загрязнена, потребитель останется недовольным. Ошибки являются исключением, а правило же заключается в том, что моряки всегда своевременно доставляют товары в первоклассном качестве, в процессе экономя большое количество денег. Если бы не моряк, достойный оплаты своего труда, то задержки в портах, сборы, претензии и всё прочее повысили бы цену до такой степени, что это не было бы жизнеспособным бизнесом. Даже когда речь идет о биржевых товарах, как те, что продаются на MCX или Brent Crude, то их цены, в основном, обусловлены доставкой. До кризиса 2008 года рынок биржевого товара процветал, и большую роль в этом играл спрос Китая на получение большего количества судов, которыми должны были управлять квалифицированные моряки. «Экономический бум» давно закончился, зарплаты были значительно понижены, и все же моряки круглые сутки делают то, что они должны делать. Иногда нужно остановиться и подумать о том, какую роль играют моряки в нашей повседневной жизни.

3

НЕ КАЖДЫЙ СПОСОБЕН ВЫПОЛНЯТЬ ЭТУ РАБОТУ

Как упоминалось ранее, обучение моряка длительное и академически сложное, оно включает в себя самые разнообразные предметы: от астрономии до устройства двигателей и права. Тем не менее, именно моральный дух моряка определяет его карьерный путь. Необходимость долгие периоды находиться вдали от семьи, в течение многих дней быть без связи с внешним миром, ощущение бесконечного беспокойства о родных и близких, плюс огромное давление, которое оказывает работа — всё это вместе негативно сказывается на любом человеке. Просто представьте себе, если бы приходилось всё это терпеть в рамках любой другой работы... Немногие готовы пойти на подобные жертвы, которые помимо моряка знакомы только солдату, защищающему свою страну на границах. Солдаты помогают нам спокойно спать по ночам и круглосуточно поддерживают безопасность страны, в то время как моряки гарантируют, что, как только человек просыпается, любая его потребность — еда, одежда, машины и т.д. — была удовлетворена в срок. Очень часто это упускается из виду. Моряки имеют значение!

4

СПАСЕНИЕ ЖИЗНЕЙ В МОРЕ

Вместо того, чтобы вдаваться в технические детали и обсуждать SAR и IAMSAR, давайте лучше подумаем о последних новостях об иммиграционном кризисе. В то время, как люди рискуют жизнью, чтобы убежать из своих стран, охваченных войной, именно моряки постоянно участвуют в оказании гуманитарной помощи тем, кто не может преодолеть весь путь. Даже в том случае, когда одно определённое судно оказывается в опасности, судно поблизости всегда будет готово оказать помощь.

Еще недавно Правительство Индии осуществило массовую эвакуацию гражданских лиц из раздираемой войной страны. В этой операции участвовали торговые суда. В открытом море без непосредственных способов получения помощи моряки являются главными источниками гуманитарной помощи и важными участниками поисково-спасательных операций (при поддержке правительств и самолётов, конечно).

5

НЕПРИЗНАННЫЕ, НО НЕВОЗМУТИМЫЕ

Обыватели, как правило, предполагают, что моряки зарабатывают много денег, путешествуют по миру и живут хорошей жизнью. Компании же постоянно снижают зарплаты, чтобы сделать их бизнес более экономически жизнеспособным. Правила становятся строже, количество нужных документов возрастает, так же как и возрастает давление на капитана и его команду. Никто фактически не остановился, чтобы подумать и поблагодарить моряков, которые отдают все свои усилия этой работе. Но сильные духом моряки невозмутимо выполняют свои обязанности, чтобы обеспечить мир и свои семьи, которые они покинули за ту самую зарплату, о которой все говорят. Моряки, несомненно, не воспетые герои!

Благодаря недавним достижениям в области технологии, суда медленно приближаются к тому, чтобы стать беспилотными, что может стать угрозой профессии моряка. Хотя это может повлиять на профессию в некотором роде, годы теоретических знаний, их практического применения и, в принципе, опыта в открытом море, никогда не могут быть заменены машиной или диспетчером, сидящим в уютном офисе в нескольких километрах от дома. Море и ветры не всегда соответствуют прогнозам, и человеческий подход к этому всегда будет бесценным. Опыт, накопленный за эти годы, превзошел все новые вызовы профессии. Моряк незаменим!

Роуз Джордж в своей книге «Девяносто процентов всего» излагает всё, что стоит за судоходной отраслью, и всё, что происходит с моряками, которые обеспечивают её. Эта книга изобилует фактами, которые заставят вас задуматься.

«Судоходство настолько дешево, что для шотландцев имеет смысл отправить свою треску за 100 000 миль в Китай, чтобы там из неё сделали филе, а затем отправить её обратно в шотландские магазины и рестораны, нежели заплатить за то, чтобы это было сделано в самой Шотландии», — пишет она.

Настало время еще больше оценить огромный вклад неизвестных нам моряков. Настало время компаниям пересмотреть структуры заработной платы моряка. Настало время миру понять, что моряки имеют значение!



ПРОБЛЕМА: БРОШЕННЫЕ ЭКИПАЖИ

Профессия моряка является жизненно необходимой для мировой торговли и экономики, ведь порядка 90% товаров, которыми мы пользуемся ежедневно, доставляются именно морем.

Тем не менее, моряки по всему миру по-прежнему сталкиваются с различными проблемами в работе, включая постоянный стресс, усталость, ненормированный рабочий день, отсутствие возможности пообщаться с родными, ограниченный доступ к интернет-связи и изолированность.

Однако гораздо большую опасность представляют недобросовестные работодатели, которые видят в моряках лишь рабочую силу, поэтому готовы пренебрегать своими обязательствами перед ними.

По данным Международной организации труда (ILO), более 80 экипажей по всему миру на настоящий момент считаются оставленными, некоторые случаи тянутся с 2004 года. Узнав о таких цифрах, издание World Maritime News поговорило с Кэти Хиггинботтом, экспертом Международной федерации транспортников (ITF) по оставленным экипажам, чтобы узнать о причинах подобных случаев.

WMN:

Есть ли комментарии по случаям, которые рассматриваются сейчас? Растет ли тенденция к случаям с покинутыми экипажами?

Кэти Хиггинботтом:

Когда дело касается анализа статистики таких случаев, то первая проблема заключается в том, как интерпретировать определение «покинутый экипаж». ИО выделяет несколько критериев: невозможность репатриации, недостаток провизии на судне, отсутствие связи с судовладельцем, задолженность по зарплате от двух месяцев и более.

На самом деле, судовладельцы редко незамедлительно разрывают отношения – как правило, они дают обещания, которые не могут выполнить. Поэтому мы должны определить, в какой момент отсроченная заработная плата становится отказом от моряка. ИТФ, как и национальные профсоюзы, стараются помочь экипажу всеми возможными способами, тем более что государства флага, особенно «удобного», как правило, не горят желанием решать проблемы брошенных моряков. Наши инспекторы представлены во многих странах, но пока не во всех, и это также может усугублять ситуацию.

WMN:

Каковы были самые худшие случаи, с которыми вы сталкивались в вашей практике?

Кэти Хиггинботтом:

Для моряков и их семей даже двухмесячная задолженность, неважно – обещал работодатель выплатить деньги в ближайшее время или нет – является проблемой

и источником сильного стресса. Я сталкивалась со случаями, когда люди погибли вдали от дома, и это, безусловно, трагедия. Ощущение униженности от того, что приходится возвращаться к семьям с пустыми руками, и понимание того, что их жизни ничего не значит для судовладельцев и властей. Если такие происшествия случаются в странах, где у нас нет инспекторов или профсоюзов, то, пока моряки нам лично не сообщат, мы не знаем, чем всё закончилось. Также встречались случаи, когда само судно имело настолько малую ценность, что вообще не было надежды вернуть заработную плату моряков.

WMN:

Были ли предложены какие-либо способы предотвращения таких случаев на глобальном уровне? Что может сделать отрасль, чтобы лучше защитить моряков?

Кэти Хиггинботтом:

В январе вступили в силу поправки 2014 года к МLC,2006. Это был шаг в сторону того, чтобы обеспечить моряков доступом к обязательному страхованию, которое может быть использовано в случае, если экипаж с моряками будет покинут.

Мы в настоящее время следим за эффективностью этих поправок, поэтому слишком рано давать точные вердикты на данный момент. Тем не менее, уже видны некоторые недостатки в механизме и его реализации. Тут нет быстрых решений. Это ситуация, которая требует изменения менталитета и вложения достаточного количества ресурсов в исполнение предписаний. Избыточное производство в отрасли и переизбыток моряков явно не помогают людям принимать рациональные решения. На глобальном уровне не должно быть никакого рода толерантности по отношению к некачественному судоходству.

В свою очередь, Профсоюз работников морского транспорта Украины напоминает морякам, что задержка заработной платы более чем на два месяца является достаточным основанием для обращения за помощью. Чем раньше моряки сообщают о проблеме, тем больше шансов получить заработанные деньги и благополучно вернуться домой.

Конечно, избежать проблем и обезопасить себя от подобных ситуаций можно. Для этого просто необходимо быть членом профсоюза, входящего в ИТФ. Таким единственным морским профсоюзом в Украине является Профсоюз работников морского транспорта Украины.

Первоисточник: <http://worldmaritimeneeds.com>

ITF и ПРМТУ: ТРУДНОСТИ НЕ ПУГАЮТ

ITF AND MTWTU: READY TO FACE ANY CHALLENGE



Мы уже рассказывали, как благодаря усилиям ITF стала возможна репатриация моряков арестованного в йеменском порту Аден судна YAS, в составе экипажа которого находились и украинские моряки (см. «Морской» №79). Напомним, что представителям ITF пришлось столкнуться с массой трудностей, чтобы помочь команде и организовать возвращение на родину.

К счастью, все закончилось благополучно, и все моряки смогли вернуться к своим родным. Украинские моряки, которые были в составе экипажа судна YAS, по возвращению на родину, посетили офис Профсоюза работников морского транспорта Украины – единственной в стране морской членской организации ITF, чтобы еще раз выразить благодарность за помощь и поддержку в такую трудную минуту.

Буквально недавно еще два репатриированных украинских моряка, которых ITF не бросила в беде, стали частью большой профсоюзной семьи.

«Оказавшись в такой сложной ситуации, вдали от дома, на брошенном судовладельцем судне, без заработной платы, продуктов питания и даже питьевой воды, куда и к кому мы только не обращались... Услышали наши просьбы о помощи только в ITF, – рассказывает Дмитрий Воронин, 3 механик. – Огромная благодарность всем сотрудникам ITF, ПРМТУ за все, что они для нас сделали»

«К сожалению, только столкнувшись с трудностями, мы осознали, как важно быть членами Профсоюза, какая это опора, поддержка и защита, какая это мощная организация», – отметил Дмитрий Чернов, 2 механик.

We have already told you how the repatriation of seafarers from the YAS vessel, arrested in the Yemeni port of Aden, was made possible thanks to the ITF efforts (Read Maritime Magazine №79). Recall that the ITF inspectors had to overcome a number of challenges to assist the crew and to return them home.

Fortunately, everything ended up well – all the seafarers finally returned to their families, including the Ukrainian crewmembers who visited the MTWTU office upon return. The aim of their visit to the only maritime ITF affiliate in Ukraine was to once again express the gratitude for the assistance and support received at such a difficult moment.

Just recently another two repatriated Ukrainian seafarers joined the large Trade Union family.

«Caught in such a difficult situation, far away from home, on board the abandoned ship, with no wages, food and even water, we knocked every door for help... But the ITF was the only one to respond, said 3rd Engineer Dmitriy Voronin. We express our utmost gratitude to ITF and MTWTU staff for everything they've done for us»

«Unfortunately, only facing the unexpected challenge, we realized how important it is to be the MTWTU members, what kind of support and protection the Union provides and what a powerful organization it is», said 2nd Engineer Dmitriy Chernov.

МОШЕННИКИ ОБМАНЫВАЮТ МОРЯКОВ, ПРИКРЫВШИСЬ ИМЕНЕМ КРУПНОГО СУДОВЛАДЕЛЬЦА



В Норвежский профсоюз моряков (Norwegian Seafarers' Union) обратились моряки, которые стали жертвами мошенников, действующих прикрываясь именем известной компании Star Cruises.

По информации NSU, морякам предлагали работу с привлекательной заработной платой, однако одного из моряков смутил адрес офиса, в котором якобы находится компания. Дело в том, что мошенники указали адрес в Рио-де-Жанейро, когда на самом деле офис крупнейшей круизной компании находится в Гонконге. Воспользовавшись современными онлайн-картами, удалось выяснить, что по указанному мошенниками адресу находится магазинчик рядом с покрытыми граффити гаражами. Конечно, такое место не может служить офисом солидной компании.

Схема обмана достаточно проста — моряку поступает предложение о работе с высокой заработной платой и хорошими условиями. Конечно, отчаявшись искать работу, моряк, не веря в свое счастье, теряет бдительность и готов сделать все, что просят. А просят обычно всего лишь получить визу, страховку или другой документ, якобы необходимый для трудоустройства. Деньги за него предлагается перечислить через систему международных электронных платежей таким образом, чтобы получателя было невозможно отследить. Конечно, согласиться на такое нелепое предложение может только человек, который плохо знаком с порядком найма моряков, однако бывают случаи, когда даже опытные моряки становятся жертвами лжекрюингов.

Профессиональный союз работников морского транспорта Украины в очередной раз призывает украинских моряков быть бдительными и не принимать предложений от неизвестных вам людей. Если у вас возникают малейшие сомнения о добросовестности той или иной компании, вам следует обратиться за дополнительной информацией к специалистам ПРМТУ или же самостоятельно провести анализ информации о компании, которой вы интересуетесь.



Mersin

International Port



Мерсин достаточно молодой город в Турции, возникший в конце XIX века как важный морской порт на Средиземном море.

Порт Мерсин (Мерсин Лиманы, Mersin Limanı) – международный порт Турции, самый крупный средиземноморский порт страны. Управлением портом Мерсин занимается компания PSA International. Порт Мерсин связан железнодорожным сообщением с другими большими городами Турции, такими как Анкара, Газиапет, Кайсери, Кахраманмараш и Конья, а также граничит с такими странами как Сирия, Ирак и Иран.

Порт имеет 23 пирса и несколько доков, занимающих площадь около 786 000 тысяч квадратных метров. Порт Мерсин может обслуживать все виды судов, применяющиеся в настоящее время в мире. К причалам порта одновременно могут пришвартоваться от 48 до 60 судов (в зависимости от размера). Ежегодный оборот грузов порта Мерсин составляет 44 миллиона тонн. Помимо грузовых судов порт Мерсин может принимать большое число частных яхт, которые могут здесь зарядить аккумуляторы и пополнить запас провизии.

Здесь существует зона свободной торговли, работают предприятия нефтеперерабатывающей, химической, текстильной, легкой промышленности.

Для моряков обслуживаемых судов в порту Мерсин имеются отель, прачечная, ресторан, больница и банк.





DOSSIER

ДОСЬЕ

ИВАН ЕНАКИЕВ
IVAN YENAKIEV

матрос, V.Ships
AB, V.Ships

НИ ОДИН ШТОРМ НЕ ОТОБЬЕТ ЖЕЛАНИЕ ПРОДОЛЖАТЬ ВЫБРАННЫЙ ПУТЬ NO STORM CAN DISCOURAGE FROM CONTINUING THE CHOSEN PATH

ПОЧЕМУ РЕШИЛИ СТАТЬ МОРЯКОМ?

Мой дядя был матросом, правда, он работал по Дунаю. Сейчас он уже на пенсии, но я могу смело сказать, что именно он вдохновил меня выбрать судьбу моряка и пойти учиться на матроса. А привлекли меня в работе моряка романтика новых стран и, конечно же, финансовая сторона.

ВАШ ПЕРВЫЙ РЕЙС

Начинал я свою трудовую деятельность в 2002 году в Измаиле в морской группе судов Дунайского пароходства. С 2008 года работаю в компании V.Ships. Первый рейс – это всегда незабываемое воспоминание, которое каждый моряк пронесет через всю свою жизнь. Это и восторг от открытий, и волнение от новой обстановки, и непередаваемые ощущения от понимания того, что вокруг бескрайнее море...

БЫЛИ МОМЕНТЫ, КОГДА СТАНОВИЛОСЬ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО СТРАШНО?

Да, бывали случаи, когда попадали в сильнейшие штормы. Однажды был настолько свирепый шторм, что на судне бочки объемом в 200 литров сжимались. Но, к счастью, все обошлось, со всем справились. Знаете,

WHY HAVE YOU DECIDED TO BECOME A SEAFARER?

My uncle was a sailor, though he worked on the Danube. Now he is retired, but I can safely say that he was the one to inspire me to choose the marine fate and to study for a sailor. And attracted I was by the romance of new countries and, of course, by the financial opportunities.

THE FIRST VOYAGE

My labor activity started in 2002 in Izmail on board the maritime vessels of the Danube Shipping Company. And since 2008 I work for the V.Ships Company. The first voyage is always an unforgettable memory that every seafarer carries through his whole life. This is the delight of discoveries, the excitement of new environment and the sensation of understanding that there is an endless sea around you...

HAVE YOU EVER EXPERIENCED ANY SCARY MOMENTS?

Yes, there have been cases when we were caught in heavy storms. Once the ferocious storm squeezed 200-liter barrels, but, fortunately, everything turned out well. You know, when a person loves his job,

когда человек любит свою работу, когда живет ею, ни один шторм не «отобьет желание» продолжать выбранный путь. Вообще, в работе моряка нет ничего страшного. Нужно верить в себя, ответственно относиться к своим обязанностям – тогда все получится.

ЯРКИЕ ВПЕЧАТЛЕНИЯ

С каждым рейсом становится все интереснее, открываешь для себя новые страны. А в мире очень много удивительных мест, которые стоит увидеть. Мне очень запомнился порт Веракрус, Мексика. Как мы узнали там, Веракрус является городом отважных мореплавателей, а на сегодняшний день одним из самых крупных сельскохозяйственных и промышленных центров в Мексике. Среди культурных достопримечательностей города – шикарный Музей истории флота, который с интересом посещают все туристы.

КАК ДОЛЖНЫ СКЛАДЫВАТЬСЯ ОТНОШЕНИЯ В КОЛЛЕКТИВЕ?

Во время моего первого рейса один боцман дал мне совет, которому я и следую всю жизнь. «Вы пришли на судно, в команду, чтобы работать, – сказал он. – Поэтому все свои эмоции держите при себе, а еще лучше – оставляйте дома». Чтобы слаженно работать, в коллективе должно быть честное и уважительное отношение друг к другу. Кроме того, важно, чтобы каждый занимался своим делом и ответственно к этому относился.

ВАШ СОВЕТ НАЧИНАЮЩИМ МОРЯКАМ?

Ребята, учите английский язык! Только с хорошим знанием иностранного языка перед вами будут открыты двери всех добросовестных компаний по трудоустройству. Ну, и конечно же, помните, что честность и порядочность помогут положительно себя зарекомендовать.

НУЖНО ЛИ МОРЯКУ СТАНОВИТЬСЯ ЧЛЕНОМ ПРМТУ?

Обязательно! Профсоюз – это наша защита и поддержка. Многие моряки боятся обращаться в Профсоюз, ошибочно считая, что в дальнейшем могут возникнуть проблемы при трудоустройстве. Это абсолютно не так. Вся информация, которую Профсоюз получает от моряка, конфиденциальна. В жизни бывают разные моменты. Иногда, кроме как в Профсоюз, обратиться больше некуда. Я знаю это на собственном опыте. Наша семья оказалась в непростой ситуации, я обратился в Профсоюз, который оказал такую необходимую нам помощь. Вы даже не представляете, какое это было счастье для нас! Выражаю огромную благодарность нашему родному Профсоюзу, всему коллективу, который всегда внимателен к морякам, который всегда тепло встретит, выслушает и поможет. Спасибо вам за человеческое отношение к нам. В нашем мире это – редкость, к сожалению.

Также хочу отдельно поблагодарить своего инспектора из компании V.Ships Сергея Владимировича Смирного за всяческую поддержку, помощь и понимание.

when he lives for it, no storm can discourage him from continuing the chosen path. In general, there is nothing scary in the work of a seafarer. Believe in yourself, take your responsibilities seriously and you'll succeed.

BRIGHT IMPRESSIONS

With each new voyage it is more and more interesting to work, as you discover new countries, and the world is full of amazing places that are worth seeing. I remember the port of Veracruz, Mexico, a city of courageous seafarers, and one of the largest agricultural and industrial centers in Mexico today. Among the cultural attractions of the city is a wonderful Naval Historical Museum, visited with great interest by all tourists.

WHAT SHOULD THE WORKING ENVIRONMENT BE?

During my first voyage, one bosun gave me an advice, which I have been following all my life: "You came to the ship and joined the crew with the only purpose – to work", he said. "Therefore, keep all your emotions to yourself, or even better – leave at home". There must be honest and respectful attitude towards each other in a team, in order to work coherently. In addition, it is important that everyone is minding their own business and takes his responsibilities seriously.

YOUR ADVICE TO THE YOUNG SEAFARERS

Guys, learn English! Only good knowledge of a foreign language will open the doors of all bona-fide employment companies. And of course, remember that honesty and integrity will help you build an excellent reputation.

DOES A SEAFARER NEED TO BECOME A MEMBER OF THE MARINE TRANSPORT WORKERS' TRADE UNION OF UKRAINE?

Of course he does! The Trade Union is our protection and support. Many seafarers are afraid to apply to the Union, mistakenly believing that they may have problems with their future employment. This is absolutely not true. All the information the Union receives from a seafarer is confidential.

There are just times in life when there is no one to help you except the Union. I know this from my own experience. Our family faced a difficult situation and I applied to the MTWTU, which provided us the required assistance. You cannot even imagine what kind of happiness it was for us! I express my deepest gratitude to our Trade Union, to the entire staff, who is always attentive to seafarers – thank you for your kind attitude! Unfortunately, that's a very rare thing in this world.

I also want to separately thank my V.Ships inspector from Sergey Smirnyi for all support, help and understanding.



ЯРКОЕ ЛЕТО-2017 BRIGHT SUMMER 2017 С ПРОФСОЮЗОМ WITH THE UNION

Уже не первый год Профсоюз работников морского транспорта Украины приглашает моряков-членов ПРМТУ с семьями провести самое жаркое время года незабываемо. Лето-2017 не стало исключением. Благодаря Профсоюзу семьи моряков в течение трех летних месяцев посещали аквапарк «Одесса» и цирк «Кобзов». Когда лето в самом разгаре, лучшего места, чем аквапарк просто не найти. Моряки и их семьи остались в восторге от головокружительных водных горок, захватывающих дух аттракционов и бассейнов для детей и взрослых. Любители экстремальных шоу с радостью посетили цирк «Кобзов», где победители циркового фестиваля в Монте-Карло 2017 шокировали зрителей своим номером, вошедшим в книгу рекордов Гиннеса. За такое насыщенное лето, полное впечатлений и эмоций, в адрес Профсоюза ежедневно поступают слова благодарности. Моряки подчеркивают, что ПРМТУ не перестает удивлять разнообразием мероприятий, что очень похвально и приятно.

For many years already, the MTWTU offers the registered seafarers and their families, to enjoy the unforgettable entertainment during the hottest time of the year, and the summer of 2017 was no exception. Thanks to the Union, during the three summer months seafarers' families visited the Odessa Aqua Park and the Kobsov Circus.

When the summer is in full swing, there is no better place than a water park. Seafarers and their beloved ones were delighted with the dizzying water slides, breathtaking attractions and swimming pools for children and adults.

Fans of extreme shows were happy to visit the Kobsov Circus, where the winners of Monte-Carlo International Circus Festival 2017 presented their terrific show registered in the Guinness Book of Records.

In their reviews seafarers appreciate that the MTWTU does not cease to amaze with the variety of events, regularly offered to its members.



Призываем всех моряков!

Грозит ли вашему экипажу участь брошенного?

НЕ ПЫТАЕТСЯ ЛИ ВАШ СУДОВЛАДЕЛЕЦ:

Отказать вам в оплате репатриации,
хотя ваш контракт подошел к концу?

Отказаться от поставок на судно
продуктов, питьевой воды или
топлива?

Задерживать выплату вам зарплаты за
последние два месяца или более?

Если у вас возникла любая из названных проблем, то вы считаетесь «брошенным экипажем» согласно международным правилам, записанным в Конвенции о труде в морском судоходстве.

Свяжитесь с провайдером страхования брошенных экипажей (найдите на судовой доске объявлений сертификат с контактными данными). Можно также подать заявление государству флага, офицеру портового контроля или инспектору МФТ. Действуйте быстро, пока ситуация не обострилась.

Вам выплатят задержанную заработную плату максимум за 4 месяца, поэтому поторопитесь с подачей жалобы!



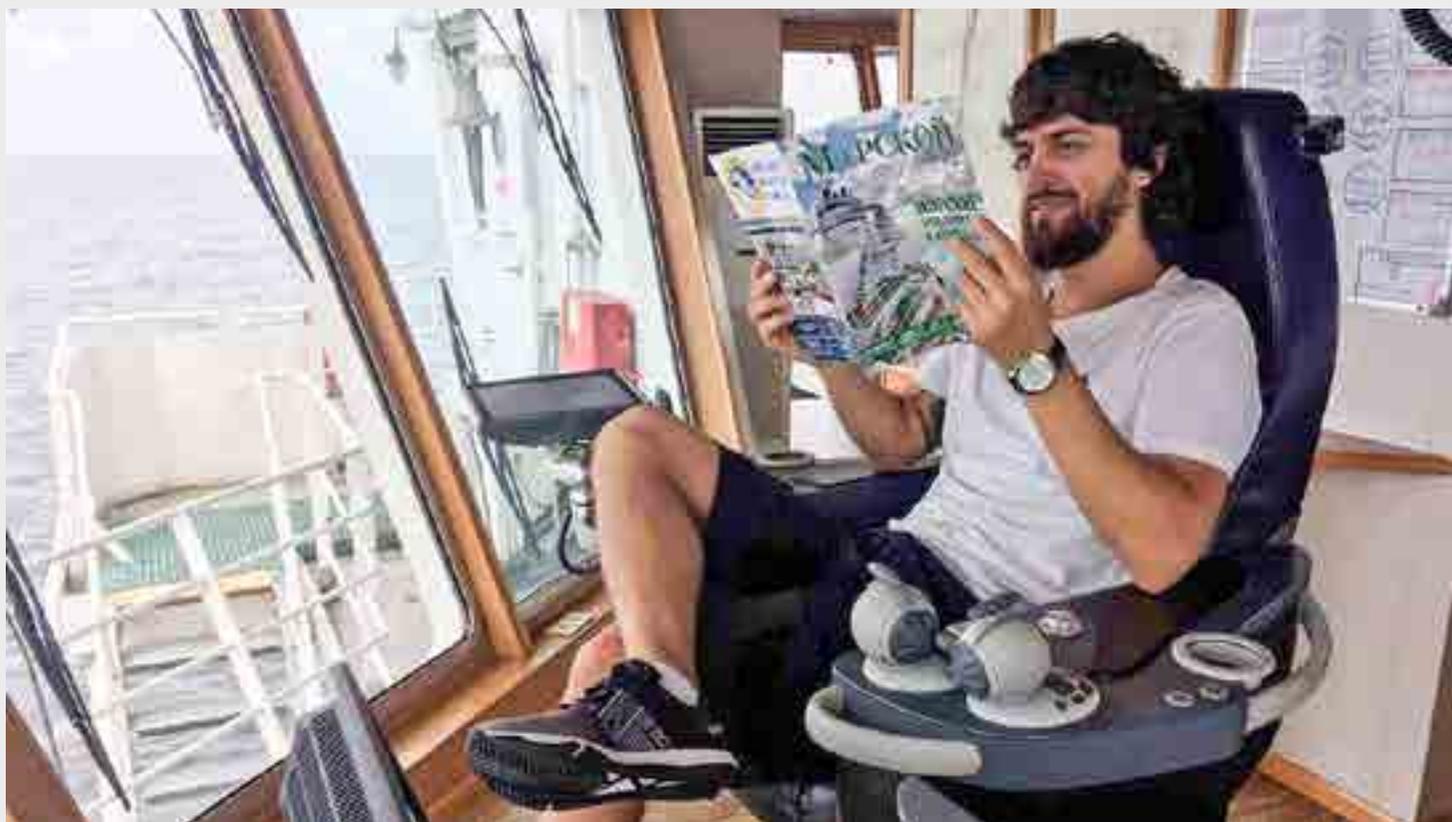
Подробности на сайте:
www.itfseafarers-abandonment.org



ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ



<http://mtwtu.org.ua/>



Самые морские
новости

Вопросы
инспектору ITF
on-line

Только
полезная
информация

Последние
изменения в
законодательстве

Морские издания
on-line

Фото
и видеогалереи